

Den Europæiske Unions Tidende

C 283



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

20. oktober 2010

Informationsnummer	Indhold	Side
--------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 283/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
2010/C 283/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	5
2010/C 283/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5965 — Brookfield/Prime) ⁽¹⁾	8

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Parlamentet

2010/C 283/04	Europa-Parlamentet Præsidiets afgørelse af 5. juli og 18. oktober 2010 om ændring af gennemførelsesbestemmelserne til statuten for Europa-Parlamentets medlemmer	9
---------------	--	---

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	Europa-Kommissionen	
2010/C 283/05	Euroens vekselkurs	13
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2010/C 283/06	Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet — Forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning ⁽¹⁾	14
V Øvrige meddelelser		
ADMINISTRATIVE PROCEDURER		
	Europa-Kommissionen	
2010/C 283/07	Indkaldelser af forslag i henhold til arbejdsprogrammet for særprogrammet »Mennesker« 2011 under det syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration	15
PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN		
	Europa-Kommissionen	
2010/C 283/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5942 — Lloyds TSB Bank/Svenska Handelsbanken/Dyson Group) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 283/01)

Godkendelsesdato	5.8.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 47/10 — N 200/09
Medlemsstat	Litauen
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Lithuanian bank support scheme
Retsgrundlag	LR vyriausybės nutarimas dėl valstybės garantijų bankų stabilumui didinti teikimo, administravimo ir šių garantijų vykdymo taisyklių, pasitikėtinių (subordinuotų) paskolų bankams teikimo ir šių paskolų priežiūros taisyklių ir bankų turto išpirkimo taisyklių patvirtinimo
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Overtagelse af værdiforringede aktiver, rekapitalisering og garantistillelse
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 6 000 mio. LTL
Støtteintensitet	—
Varighed	5.8.2010-31.12.2010
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Lietuvos Respublikos Finansų ministerija
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	6.8.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 235a/10
Medlemsstat	Polen
Region	Regioner nævnt i Rådets forordning af 28. maj 2010 om ændring af forordning om kommuner og lokaliteter, i hvilke der anvendes særlige regler for genopbygning, reparation og nedrivning af bygninger og bygningsskader forårsaget af oversvømmelser (E.U. nr. 92, side 597)
Titel (og/eller modtagerens navn)	Program til støtte af genopbygning af bygninger og bygningsskader forårsaget af oversvømmelser i Polen i maj og juni 2010 (uden for rammen af bilag I til Traktaten og del af sektoren for landbrug og fiskeri i henhold til de generelle regler om støtte til landbrug og fiskeri i årene 2007-2013)
Retsgrundlag	Projekt om lov om særlige løsninger i forbindelse med fjernelse af oversvømmelser i maj og juni 2010.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Skadeserstatninger i forbindelse med naturkatastrofer eller andre usædvanlige begivenheder
Støtteform	Direkte støtte, Rentegodtgørelse, Lavtforrentede lån
Rammebeløb	Samlet forventet støttebeløb 500 mio. PLN
Støtteintensitet	100 %
Varighed	indtil 31.12.2012
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	— — Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych — Fundusz Pracy — Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych — Zakład Ubezpieczeń Społecznych — leder af skattekontoret, leder af skattekontoret, borgmester eller borgmester
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	10.9.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 333/10
Medlemsstat	Bulgarien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Limited amounts of aid for consultancy services under Temporary Framework

Retsgrundlag	Постановление № 121 на Министерския съвет от 31.5.2007 г. за определяне на реда за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по оперативните програми, съфинансирани от Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз, Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007—2013, Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с определен срок за кандидатстване: BG161PO003-2.1.09 „Предоставяне на консултантски услуги на предприятията в затруднение“
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 1,95583 mio. BGN
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed, Databehandling og virksomheder i forbindelse hermed, Massemedier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Министерство на икономиката, енергетиката и туризма ул. „Славянска“ № 8 гр. София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	9.9.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 359/10
Medlemsstat	Tyskland
Region	Saxony
Titel (og/eller modtagerens navn)	Regelung Hochwasserhilfe 2010 Sachsen
Retsgrundlag	Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen; Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Skadeserstatninger i forbindelse med naturkatastrofer eller andre usædvanlige begivenheder
Støtteform	Direkte støtte, Lavtforrentede lån
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 250 mio. EUR
Støtteintensitet	100 %
Varighed	indtil 31.12.2011
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	4.10.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 364/10
Medlemsstat	Polen
Region	Regioner nævnt i Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 10 sierpnia 2010 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie gmin i miejscowości, w których stosuje się szczególne zasady odbudowy, remontów i rozbiórek obiektów budowlanych zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku działania żywiołu (Dz. U. nr 144, poz. 969)
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aid scheme for compensation for damage caused by the floods in Poland
Retsgrundlag	Ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r. Projekt ustawy o zmianie ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r. oraz ustawy o wspieraniu rozwoju obszarów wiejskich z udziałem Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Skadeserstatninger i forbindelse med naturkatastrofer eller andre usædvanlige begivenheder
Støtteform	Direkte støtte, Rentegodtgørelse, Lavtforrentede lån
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 500 mio. PLN
Støtteintensitet	100 %
Varighed	indtil 31.12.2012
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	— Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych — Fundusz Pracy — Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych — Zakład Ubezpieczeń Społecznych — kierownik urzędu skarbowego, kierownik urzędu celnego, burmistrz lub prezydent miast
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 283/02)

Godkendelsesdato	15.9.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 123/10
Medlemsstat	Østrig
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Ausweitung des Anwendungsbereiches der Barwertberechnungsmethode der AWS GmbH für Haftungen um die Segmente „Technologie- und innovationsorientierte Unternehmen“ sowie „Projektfinanzierungen“
Retsgrundlag	—
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling, Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	—
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Austria Wirtschaftsservice Gesellschaft mit beschränkter Haftung Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	29.7.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 173/10
Medlemsstat	Rumænien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Amendment to the framework scheme 'Temporary aid scheme for granting aid in form of guarantees' (N 286/09)
Retsgrundlag	General terms and conditions for a State aid guarantee scheme designed to support access to finance in the current economic and financial crisis
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien

Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 20,34 mio. RON
Støtteintensitet	—
Varighed	indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Exim Bank Romania Str. Independetei nr. 15, sectorul 5 050092 București ROMÂNIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	23.7.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 314/10
Medlemsstat	Portugal
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Prorrogação do regime de recapitalização pública das instituições de crédito em Portugal
Retsgrundlag	Lei n.º 63-A/2008, de 24 de Novembro, Portaria n.º 493-A/2009, de 8 de Maio, Lei do Orçamento do Estado para 2010
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Andre former for kapitalindgreb
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 3 000 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	23.7.2010
Referencenummer til statsstøtte	N 315/10
Medlemsstat	Portugal
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Prorrogação do regime de garantias a favor das instituições de crédito em Portugal
Retsgrundlag	Lei n.º 60-A/2008 de 20 de Outubro e Lei do Orçamento do Estado para 2010
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 9 146,2 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2010
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

—————

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5965 — Brookfield/Prime)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 283/03)

Den 14. oktober 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5965. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-PARLAMENTET

EUROPA-PARLAMENTET PRÆSIDIETS AFGØRELSE

af 5. juli og 18. oktober 2010

om ændring af gennemførelsesbestemmelserne til statuten for Europa-Parlamentets medlemmer

(2010/C 283/04)

EUROPA-PARLAMENTETS PRÆSIDIUM HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 223, stk. 2,

under henvisning til statuten for Europa-Parlamentets medlemmer ⁽¹⁾,

under henvisning til artikel 8 og 23 i Europa-Parlamentets forretningsorden, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Det er nødvendigt at præcisere, hvordan medlemmerne må anvende visse af deres godtgørelser, herunder assistentgodtgørelsen og godtgørelsen for generelle udgifter. Navnlig bør medlemmerne oplyses om, hvilke udgifter der dækkes af hvilke godtgørelser.

(2) Medlemmerne kan benytte tjenesteydere til levering af konkrete, veldefinerede ydelser, der er direkte forbundet med udøvelsen af deres parlamentariske mandat. Det er nødvendigt at opretholde den generelle bestemmelse om, at sådanne tjenesteydelser ikke må omfatte personale. Dog bør medlemmerne have mulighed for at ansætte midlertidigt personale — f.eks. med henblik på at vikariere for en korttidssygemeldt assistent — via et vikarbureau.

(3) Af hensyn til gennemsigtigheden bør navnene på medlemmernes akkrediterede assistenter og på de lokale assistenter, der har en ansættelseskontrakt med medlemmer, offentliggøres på Europa-Parlamentets websted sammen med navnet på det medlem, de assisterer. De pågældende assistenter bør dog have mulighed for, af hensyn til deres personlige sikkerhed, at anmode om, at deres navn ikke offentliggøres.

(4) Medlemmernes betalingsagenter i den medlemsstat, hvor de er valgt, kan normalt ikke fungere som betalingsagenter for praktikanter, der arbejder i Bruxelles og Strasbourg. Parlamentet bør derfor få mulighed for at påtage sig denne opgave. Endvidere bør de nationale parlamenter have mulighed for at fungere som betalingsagenter for medlemmerne afskaffes, da den aldrig er blevet udnyttet. Disse ændringer bør gælde fra 14. juli 2009, og det samme gælder for en række tekniske ændringer af bestemmelserne vedrørende betalingsagenter, anmodninger om godtgørelse af udgifter til medlemmernes assistenter og forpligtelserne i forbindelse med ansættelseskontrakter.

(5) Gennemførelsesbestemmelserne til statuten for Europa-Parlamentets medlemmer ⁽²⁾ (»gennemførelsesbestemmelserne«) indeholder en klageprocedure for medlemmer, der mener, at gennemførelsesbestemmelserne ikke er blevet anvendt korrekt i deres tilfælde. Proceduren bør præciseres nærmere, bl.a. ved at fastlægge en tidsfrist og ved at sikre, at den endelige afgørelse træffes af det kompetente organ, som er Præsidiets —

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets afgørelse 2005/684/EF, Euratom af 28. september 2005 om vedtagelse af statuten for Europa-Parlamentets medlemmer (EUT L 262 af 7.10.2005, s. 1).

⁽²⁾ Præsidiets afgørelse af 19. maj og 9. juli 2008 om gennemførelsesbestemmelser til statuten for Europa-Parlamentets medlemmer (EUT C 159 af 13.7.2009, s. 1).

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Gennemførelsesbestemmelserne ændres som følger:

1) Artikel 25 affattes således:

»Artikel 25

Ret til godtgørelse

Medlemmerne har ret til en godtgørelse for generelle udgifter i form af et fast beløb, der skal dække udgifter i forbindelse med medlemsvirksomhed. Medlemmerne har ikke ret til at anvende godtgørelsen for generelle udgifter til aktiviteter, som dækkes af andre godtgørelser i henhold til disse gennemførelsesbestemmelser eller andre regler fastsat af Parlamentet, medmindre de allerede har opbrugt disse godtgørelsesbeløb.«

2) Artikel 28 affattes således:

»Artikel 28

Dækkede udgifter

1. Godtgørelsen for generelle udgifter skal dække udgifter såsom

— udgifter til kontorhold og -vedligeholdelse

— udgifter til kontorartikler og dokumentation

— udgifter til kontorudstyr

— udgifter til repræsentationsvirksomhed

— administrative udgifter.

2. Præsidiets fastlægger en ikke-udtømmende liste over udgifter, der kan dækkes via godtgørelsen for generelle udgifter.«

3) Artikel 34 affattes således:

»Artikel 34

Almindelige principper

1. Medlemmerne skal benytte:

a) akkrediterede assistenter, jf. artikel 5a i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, og

b) fysiske personer, som skal bistå dem i den medlemsstat, hvor de er valgt, og som efter gældende national ret har indgået en ansættelseskontrakt eller en tjenesteydelsesaftale med dem under de betingelser, der er fastsat i dette kapitel, herefter benævnt »lokale assistenter«.

2. Flere medlemmer kan danne en gruppe, som i fællesskab ansætter eller benytter tjenesteydelserne fra en eller flere assistenter, jf. stk. 1. I så fald udpeges der blandt de pågældende medlemmer et eller flere medlemmer med beføjelse til at underskrive på gruppens vegne og for dennes regning. En erklæring om dannelse af en sådan gruppe skal vedlægges som bilag til den kontrakt, der indgås med den eller de pågældende assistenter.

I den omhandlede erklæring fastlægges de respektive andele, som skal fratrækkes det beløb, der er fastsat i artikel 33, stk. 4.

3. Artikel 35-42 finder ikke anvendelse på akkrediterede assistenter.

4. Udgifter i forbindelse med praktikaftaler, der er indgået på de vilkår, der er fastsat af Præsidiets, kan ligeledes godtgøres.

5. Med forbehold af stk. 1, litra b), kan medlemmerne også benytte tjenesteydere til levering af specifikke, veldefinerede ydelser, der er direkte forbundet med udøvelsen af deres parlamentariske mandat, på de betingelser, der er fastsat i dette kapitel.

6. Tjenesteydelserne må ikke omfatte personale, medmindre der er tale om midlertidige ydelser fra tjenesteydere, der leverer sådanne ydelser som et normalt led i deres virksomhed og har autorisation hertil i henhold til national ret.

7. Præsidiets fastlægger en ikke-udtømmende liste over godtgørelsesberettigede udgifter til medlemsassistance.

8. Navnene på de personer, der er omhandlet i stk. 1, litra a), og de personer, der er omhandlet i stk. 1, litra b), som har indgået en ansættelseskontrakt med det pågældende medlem, offentliggøres, så længe kontrakten løber, på Europa-Parlamentets websted sammen med navnet på det medlem, de assisterer.

Disse personer kan, med begrundelse i hensynet til deres personlige sikkerhed, skriftligt anmode om, at deres navn ikke offentliggøres på Europa-Parlamentets websted. Generalsekretæren afgør, om en sådan anmodning skal efterkommes.«

4) I artikel 35 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 3 og 4 affattes således:

»3. Et medlem indgår en individuel aftale med en betalingsagent efter eget valg, som opfylder kravene i stk. 2.

Udgifterne til betalingsagenter, jf. stk. 1, er dækket af den godtgørelse, der er fastsat i artikel 33, stk. 4, og er ikke underlagt begrænsningen i artikel 41, stk. 2.

4. Kontrakten mellem medlemmet og betalingsagenten indgås under anvendelse af en af Præsidiets godkendt standardkontrakt.

Standardkontrakten indeholder regler om, hvordan betaling i overensstemmelse med dette kapitel finder sted for de i stk. 1 omhandlede kontrakter, samt om betalingsagentens aflønning og ansvar.«

b) Stk. 5 udgår.

5) Artikel 36, stk. 4 og 5, affattes således:

»4. Parlamentet udbetaler de beløb, der skal betales i henhold til de kontrakter, herunder også praktikaftaler, som den pågældende betalingsagent er ansvarlig for, mod forelæggelse af de nødvendige bilag.

5. Efter anmodning fra medlemmet udbetaler Parlamentet undtagelsesvis nettolønnen direkte til de assistenter, hvormed medlemmet har indgået en ansættelseskontrakt, samt til praktikanter. Betalingsagenten meddeler omgående den kompetente tjenestegren, hvilke beløb der er tilbageholdt til sociale sikringsbidrag og skat, samt udarbejder lønsedlerne.

5a. Som en undtagelse fra artikel 35, stk. 1, behøver praktikaftaler, som er fritaget for skat, bidrag til den nationale sociale sikringsordning og eventuelle andre ydelser, ikke at blive administreret af en betalingsagent, såfremt medlemmet inden praktikperiodens begyndelse

a) forelægger en erklæring fra medlemmets betalingsagent om, at praktikaftalen er i overensstemmelse med gældende lovgivning og er fritaget for betaling af ovennævnte ydelser, eller

b) i forbindelse med praktikperioder i Parlamentets bygninger i Bruxelles eller Strasbourg forelægger en erklæring, hvorved Parlamentets tjenestegrene bemyndiges til hos den kompetente nationale myndighed at kontrollere fritagelsen for de nævnte ydelser.«

6) Artikel 37, stk. 1, affattes således:

»1. Medlemmet eller dennes betalingsagent indsender en anmodning om godtgørelse af medlemmets udgifter til assistenter i henhold til artikel 34, stk. 1, litra b), og artikel 34, stk. 2, 4 og 5, til den kompetente tjenestegren med angivelse af betalingsmodtagerne og beløbenes størrelse, og anmodningen skal være kontraseret af alle de berørte medlemmer samt, bortset fra de i artikel 36, stk. 5a, litra b), omhandlede tilfælde, af medlemmets betalingsagent. Ved ansættelseskontrakter vedlægges anmodningen de i artikel 38 anførte bilag og ved tjenesteydelsesaftaler de i artikel 41 anførte bilag.«

7) Artikel 39, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Betalingsagenten opbevarer i det tidsrum, der er fastlagt i den gældende nationale lovgivning, og i mindst et år efter udløbet af den pågældende valgperiode, kopier af lønsedler med angivelse af de beløb, der er betalt i løn, skat og socialsikringsbidrag (herunder både lønmodtager- og arbejdsgiverandel). Ophører kontrakten med betalingsagenten inden udløbet af medlemmets mandat, fremsendes der omgående en bekræftet kopi af ovennævnte dokumentation til den nye betalingsagent, som medlemmet har valgt, jf. artikel 35, stk. 3.

2. Betalingsagenten fremsender, for hver enkelt af de ansatte assistenter, senest den 30. marts i året efter Parlamentets relevante regnskabsår samt ved ophøret af den pågældendes kontrakt en opgørelse over de udgifter, der er afholdt til løn, skat og socialsikringsbidrag, samt alle andre godtgørelsesberettigede udgifter til den relevante tjenestegren, navnlig med henblik på afregning af de forskud, der er udbetalt. Agenten attesterer, at alle de forpligtelser, der følger af den pågældende nationale lovgivning, er indfriet.

Disse opgørelser udformes i henhold til Parlamentets specifikationer.«

8) Artikel 62, stk. 2, affattes således:

»2. Medlemmerne tilbagebetaler ikke-anvendte beløb til Parlamentet, medmindre de indgår i en fast godtgørelse.«

9) Artikel 72 affattes således:

»Artikel 72

Klage

1. Et medlem, der mener, at den kompetente tjenestegren ikke har anvendt disse gennemførelsesbestemmelser korrekt på vedkommendes tilfælde, kan indgive en skriftlig klage til generalsekretæren.

Generalsekretærens afgørelse om klagen skal være ledsaget af en begrundelse.

2. Såfremt medlemmet ikke er enig i generalsekretærens afgørelse, kan vedkommende inden for to måneder fra modtagelsen af afgørelsen anmode om, at sagen henvises til kvæstorerne, som træffer afgørelse efter at have hørt generalsekretæren.

3. Er en part i klageproceduren ikke enig i kvæstorerens afgørelse, kan vedkommende inden for to måneder fra modtagelsen af denne afgørelse anmode om, at sagen henvises til Præsидiet, som træffer den endelige afgørelse.

4. Denne artikel finder ligeledes anvendelse på et medlems retssuccessor og på tidligere medlemmer og disses retssuccessorer.»

Artikel 2

1. Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Dens bestemmelser får virkning fra den samme dag med undtagelse af følgende:

a) Artikel 1, nr. 1 og 3 (for så vidt den vedrører artikel 34, stk. 7 i gennemførelsesbestemmelserne) samt nr. 4-8, der finder anvendelse fra den 14. juli 2009

b) Artikel 1, nr. 3 (for så vidt den vedrører artikel 34, stk. 1-6, og stk. 8 gennemførelsesbestemmelserne), der finder anvendelse fra den 1. januar 2010

c) Artikel 1, nr. 2, som finder anvendelse fra den 1. januar 2011.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

19. oktober 2010

(2010/C 283/05)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar	1,3859		AUD	australske dollar	1,4159	
JPY	japanske yen	113,16		CAD	canadiske dollar	1,4217	
DKK	danske kroner	7,4574		HKD	hongkongske dollar	10,7531	
GBP	pund sterling	0,88060		NZD	newzealandske dollar	1,8491	
SEK	svenske kroner	9,3350		SGD	singaporeanske dollar	1,8126	
CHF	schweiziske franc	1,3405		KRW	sydkoreanske won	1 561,31	
ISK	islandske kroner			ZAR	sydafrikanske rand	9,6507	
NOK	norske kroner	8,1690		CNY	kinesiske renminbi yuan	9,2089	
BGN	bulgarske lev	1,9558		HRK	kroatiske kuna	7,3295	
CZK	tjekkiske koruna	24,520		IDR	indonesiske rupiah	12 386,04	
EEK	estiske kroon	15,6466		MYR	malaysiske ringgit	4,3081	
HUF	ungarske forint	276,89		PHP	filippinske pesos	60,121	
LTL	litauiske litas	3,4528		RUB	russiske rubler	42,2900	
LVL	lettiske lats	0,7099		THB	thailandske bath	41,452	
PLN	polske zloty	3,9363		BRL	brasilianske real	2,3387	
RON	rumænske leu	4,2980		MXN	mexicanske pesos	17,2607	
TRY	tyrkiske lira	1,9775		INR	indiske rupee	61,5430	

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet

Forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning**(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 283/06)

Medlemsstat	Portugal
Berørte ruter	Lisboa-Ponta Delgada-Lisboa Lisboa-Terceira-Lisboa Lisboa-Horta-Lisboa Funchal-Ponta Delgada-Funchal Porto-Ponta Delgada-Porto Lisboa-Santa Maria-Lisboa Lisboa-Pico-Lisboa Porto-Terceira-Porto
Ikrafttrædelsesdato for forpligtelsen til offentlig tjeneste	60 dage efter datoen for offentliggørelse af denne bekendtgørelse
Adresse, hvor teksten og eventuelle relevante oplysninger og/eller eventuel relevant dokumentation vedrørende forpligtelsen til offentlig tjeneste kan rekvireres	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4, 5 e 6 — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL Tlf. +351 218423500 Fax +351 218423582 Internet: http://www.inac.pt E-mail: dre.am@inac.pt

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Indkaldelser af forslag i henhold til arbejdsprogrammet for særprogrammet »Mennesker« 2011 under det syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration

(2010/C 283/07)

Det gøres herved bekendt, at der indkaldes forslag under arbejdsprogrammet »Mennesker« 2011 for Det Europæiske Fællesskabs syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2007-2013).

Der indkaldes forslag som anført nedenfor. Indsendelsesfrist og budgetramme oplyses i selve indkaldelserne, der offentliggøres på CORDIS-webstedet.

Særprogrammet »Mennesker«:

Indkaldelsens titel	Indkaldelsens nr.
Marie Curie-samfinansiering af regionale, nationale og internationale programmer	FP7-PEOPLE-2011-COFUND
International udvekslingsordning for forskningspersonale	FP7-PEOPLE-2011-IRSES
Karriereintegrationsstipendier	FP7-PEOPLE-2011-CIG

Disse forslagsindkaldelser henhører under arbejdsprogrammet 2011, som Kommissionen vedtog ved afgørelse C(2010) 4897 af 19. juli 2010.

På CORDIS-adressen <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/> findes der nærmere oplysninger om indkaldelserne, arbejdsprogrammet og vejledning for ansøgere i indsendelse af forslag.

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5942 — Lloyds TSB Bank/Svenska Handelsbanken/Dyson Group)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 283/08)

1. Den 12. oktober 2010 modtog Kommissionen en anmeldelse i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾, hvorved Lloyds TSB Bank PLC (»Lloyds TSB«, UK), som tilhører koncernen Lloyds Banking Group, og Svenska Handelsbanken AB (»SHB«, Sverige) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Dyson Group PLC (»Dyson«, UK).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Lloyds TSB: bankvirksomhed

— SHB: bankvirksomhed

— Dyson: produktion og salg af især aluminiumoxidfibre og isoleringskomponenter til katalysatorer og udstødningssystemer i biler.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5942 — Lloyds TSB Bank/Svenska Handelsbanken/Dyson Group sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnenter

Betalingsabonnenter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA